

ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΚΗΠΟΣ - ΡΕΘΥΜΝΟ
1 - 7 ΙΟΥΛΙΟΥ / JULY 2015
RETHYMNO MUNICIPAL GARDEN



CRETAN DIET FESTIVAL

Πρόγραμμα
Εκδηλώσεων
Schedule of Events

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΠΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ
TRADESHOW OF LOCAL PRODUCTS
& CULTURAL EVENTS

Τετάρτη 1 Ιουλίου 2015 / Wednesday 1st July 2015

Ελεύθερη είσοδος / Free entrance

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 Πρώτη μέρα της έκθεσης! Ξεκινάμε με ρυθμό και με **Παήρδ!!!** Τραμπολίνο - Αλεξίπτωτο - Παιδική Ζούμπα και συμβουλές ασφαλής καλύμψης, για μικρούς και μεγάλους. Επιμέλεια προγράμματος: κ. Γιώργος Μπενάκης, γυμναστής.
First day of the Festival! Let's start with rhythm and motion!!! Trampoline - Parachute - Zumba Kids Jr and swimming safety tips, for young and old. Event coordinator: Yiorgos Benakis, fitness professional.

20:00 Εγκαίνια της Γιορτής Κρητικής Διατροφής 2015

Τέλεση Αγιασμού από τον Μητροπολίτη Ρεθύμνης & Αυλοποτάμου κ.κ. **Ευγένιο**. Χαιρετισμοί από την Αντιπεριφερειάρχη Ρεθύμνης κ. **Μαρία Λιονή**, τον Δήμαρχο Ρεθύμνης κ. **Γιώργη Χ. Μαρινάκη** και τον Πρόεδρο του Εμπορικού Επιμελητηρίου κ. **Γιώργο Πακουμάκη**.

Ακολουθεί γευστικό κέρασμα από την Σχολή Τουριστικών Επαγγελματιών "Τεχνολογία και Εκπαίδευση" με παρουσίαση μουσέ από τους μελητές της σχολής.
Cretan Diet Festival 2015 Opening

*Opening ceremony attended by **Eugenios** Metropolitan Bishop of Rethymno and Avlopotamos. Welcome speeches by Regional Vice-Governor Mrs **María Lioní**, Mayor of Rethymno Mr **Giorgis H. Marinakis** and the President of the Chamber of Commerce Mr **Giorgos Giakoumakis**.*

The guests will enjoy a snack buffet prepared by the students of "Technology and Education" Tourism School.

21:00 Παραδοσιακή Κρητική μουσική και χορός της Κρήτης από τον **Λύκειο Ελληνίδων** Ρεθύμνου και τον **Μιχάλη Φραγκιαδάκη** με το συγκρότημά του.

*Traditional music and dances of Crete by the Rethymno **Lyceum Club of Greek Women** and the band of **Michailis Fragiadakis**.*

21:30 Συναντήσια με τον **Μιχάλη Φραγκιαδάκη - Πύλη Του Ήχου**

Ο Κρητικός μουσικοσυνθέτης **Μιχάλης Φραγκιαδάκης** με το συγκρότημα του παρουσιάζουν δεκά του τραγούδια αλλιά και παραδοσιακά τραγούδια από την Κρήτη και την υπόλοιπη Ελλάδα.

Μιχάλης Φραγκιαδάκης: Λαούτο, τραγούδι / **Γιάννης Δροσανάκης:** Λύρα, τραγούδι
Παναγιώτης Βασιλάκης: Τραγούδι / **Στράτος Φραγκιαδάκης:** Λαούτο
Κώστας Σοφός: Γκίταρο / **Νίκος Μοσχονάς:** Ντράμς / **Γιώργος Σαλούστρης:** Ασκαριναούρα
Michailis Fragiadakis Concert

*Cretan composer **Michailis Fragiadakis** and his band sing their own songs and traditional songs from Crete and the rest of Greece. **Michailis Fragiadakis:** lute, vocals, **Yannis Drasanakis:** Lyra, vocals, **Panayiotis Vassilakis:** Vocals, **Stratos Fragiadakis:** Lute, **Kostas Sofas:** Guitar, **Nikos Moschonas:** Drums, **Giorgos Saloustros:** Bagpipes.*



Πέμπτη 2 Ιουλίου 2015 / Thursday 2 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 Σάρι, ο ευλογημένος καρπός. Παιχνίδια, ζυμώσεις και ιστορίες από το Αερόστατο, Δημήτρης κ Παπαδάκης Πανός, αρτοποιός.

Το Πυρηνό ψωμί στην Κρήτη. Διαμορφικό σεμινάριο προώθησης Κρητικής Διατροφής και κουλτούρας για παιδιά, από την κα Μαθιουδάκη Δέσποινα.

Wheat, the blessed seed. Games, kneading and storytelling by Aerostato. Speaker: Mr Papadakis Panos, baker.

Festive breads in Crete: workshop and seminar for children about Cretan diet and culture by Mrs Mathioudaki Despina.

20:00 Ο Αθηνάγορας Κωστάκος σε ένα μοναδικό cooking show στην καρδιά του κήπου. Ο chef των κρυφών σκευών και της δημιουργικής κουζίνας μας παρουσιάζει την Κρητική γαστρονομική κουλτούρα μέσα από την δικιά του ματιά. Με γνώριμα τοπικά προϊόντα της Κρήτης, και φαντασία δημιουργεί Κρητικές συνταγές με το προσωπικό του στυλ. Ξεδύλλει όπως ήξει και ο ίδιος "Αυτό είναι μαγειρική, μια τέχνη εκφρασής στον λευκό καρφό του πιάτου..."

Awarded chef Athanagoras Kostakos has prepared a unique cooking show in the heart of the Garden based on the Cretan gastronomy and culture. The Creative cuisine chef is using local quality products and imagination to make recipes in his own personal way because for him "cooking is a form of art on a white plate..."

20:30 Η ομάδα του **Caravan Project** ταξιδεύει στην Ελλάδα συλλέγοντας και διορθώντας ξεχωριστές ιστορίες ανθρώπων με όχημα το ντοκιμαντέρ και τη φωτογραφία, στις οποίες εμπλέκονται δημιουργικά άνθρωποι όλων των ηλικιών.

The Caravan Project group travels around Greece collecting and spreading stories through documentaries and photography to creatively involve people of all ages.

21:30 **Συναυλία με τους ENCARDIA**

Το πιο εκπνεκτικό πρόγραμμα του καλοκαιριού!!!

Με κθάρες και βιολιά, με κώμβολα κάθε λογής και χορούς εθνομουσικούς μέσα από το τραγούδι, τους χορούς, τους θρύλους και τις απαράτητες μελωδίες των Ελληνοφωνών της νότιας Ιταλίας, οι encardia συνήλουν με το κοινό τους σε ένα ακούσι ραντεβού... Από τις παλιόφωνες εκρήξεις των Ελλήνων του Ιταλικού Νότιου στους εκπνεκτικούς ρυθμούς της ταραντέλλας pizzica pizzica.

Ήχοι, χρώματα και στιγμές για ένα καλοκαίρι που θέλει τους ανθρώπους πιο κοντά, πιο αποφασισμένους και πιο... κάρσόμενους από παλιά...

Μια παράσταση ταξίδι και γιορτή...Εδώ στο ΡΕΒΥΜΝΟ.

ENCARDIA Concert

The most exciting summer event!!!

With their guitars and violins, different kind of cymbals, songs, dances, legends and heartbreaking melodies from Greek people in south Italy, Encardia meet their fans in another show in Rezbymno...

From the polyphonic singing of Grecanici to the ecstatic rhythms of the tarantella pizzica pizzica, sounds, colours and moments will bring joy to the audience...



Παρασκευή 3 Ιουλίου 2015 / Friday 3 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 Λάδι & Ελιά του ζωγράφου τον καρβέ. Παίζω, ζωγραφίζω και μαθαίνω για την ελιά και το λάδι. Από το Κέντρο Πολιτισμικής Εκπαίδευσης ΜΟΥΣΑ.

Επιστημονική Επιμέλεια και Οργάνωση: **Βάσω Λίπα**, μουσειολογίστρια.

Oil & Olive tree on the painter's canvas. Playing, painting and learning about olive tree and oil with the MUSA Cultural Education Services. Scientific consulting and Organisation: Vasso Lipo, museum educator.

18.30-21.30 Οι γεύσεις και οι μυρωδιές των βουνών μας, της κτηνοτροφικής παράδοσης και των δημιουργικών μικτών, κατεβαίνουν για μια μέρα στην πόλη, για την Γιορτή Κρητικής Διατροφής. Το μοναδικό αντικριστό και το πιλάφι των γιορτιών, ξυπνάνε αισθήσεις και μνήμες με οδηγό τον Σύλλογο Επαγγελματιών Κτηνοτρόφων Νομού Ρεθύμνης και τον Κτηνοτροφικό Σύλλογο Αμαρίου. Από νωρίς μας παρουσιάζουν βήμα προς βήμα την ιδιαίτερη τέχνη μιας ζωντανής παράδοσης: ψησίματος του αντικριστού.

To make you feel the tastes and scents of our mountains, members of the Livestock Association of Rethymno and Amari leave their "mitata" (stone nuts that provide shelter to shepherds and are often used for cheese making) to come to town and cook a traditional Cretan dish "antikristo" (lamp cooked against the fire).

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το μουσικοχορευτικό Σύλλογο οι Ρίζες της Κρήτης με τους Αγγελόγιαννάκη Γιώργο, Σελσάκη Γιάννη και το συγκρότημά τους.

Traditional music and dances of Crete by the folk dance group Rizes tis Kritis and the band of Aggelogiannakis Giorgos and Selsakis Yannis.

21:30 Συνουθία με τους ΜΥΡΩΝΑΣ ΣΤΡΑΤΗ + ΗΣΙΑΙΑ ΜΑΤΙΑΜΠΑ

Το απόλυτο feel good δίδυμο επιστρέφει σε νέες περιπέτειες, στη Γιορτή Κρητικής Διατροφής στον Δημοτικό Κήπο Ρεθύμνου και το "πίνει" ΟΛΑ ΠΑ ΟΛΑ!

Ο Μύρωνας και ο Ησάις, ο καθένας με την δική του ξεχωριστή προσωπικότητα στήλη και οι δύο μαζί, ανακαλύπτουν τις κοινές μουσικές τους αγάπες και ετοιμάζουν ένα κεφάλαιο, εφελίπτικό, νεανικό πρόγραμμα για όλες τις ηλικίες.

Σε μια διαδρομή που ξεκινά από δυνατές rock κιθάρες και λαβακκοτάζει την disco, οι δύο νεαροί τραγουδοποιοί παρουσιάζουν τα δυνατά προσωπικά τους τραγούδια και ξαφνιάζουν με αναπάντεχες διασκευές.

Myronas Stratis + Isaias Matiabba Concert

The absolute feel good band is coming in Rethymno for the Cretan Diet Festival to give its best! Myronas and Isaias are so different but when on stage they share the same love for music and make a youthful concert that will be fun for all.

With their rock guitars and their disco, these two young songwriters will sing their own songs and surprise us with unexpected remakes of old songs.



Σάββατο 4 Ιουλίου 2015 / Saturday 4 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 **Μέλισσα - μέλισσα !!! μέλι γλυκύτατο!!!** Μαζί μας η μέλισσα-Μελίτσα, να μας καίσει όλα τα μυστικά της κυψέλης της!!!

Επιμέλεια: **Αερόστατο**. Ομιλήτης ο κ. **Νίκος Μπιρλιράκης**, μελισσοκόμος.
 honey for me, honey!!! Melissa the bee will share secrets about her beehive!!!
 Organised by: Aprostato. Speaker Mr Nikos Birilirakis, beekeeper.

20:00 **Η Λάσπη Αρχιμολών Κρήτης** ποτό με φρέσκα προϊόντα από την Κρητική Γαστρονομική παράδοση, στηρίζει την μαγειρική της επίδειξη στο φρούτο της καλοτυχίας και της ευτυχίας. Δημιουργεί μαζί με τα "Κρητικά Ρόγια" γεύσεις, που δεν τα είχατε ποτέ, φανταστείτε... Το δίκτυο οινοποιών Κρήτης, **Wines of Crete** σε γευστική παρουσίαση του δικτύου ομιλητών.

The Chef's Club of Crete support the traditional Cretan cuisine. The chefs use the fruit of luck and happiness, the pomegranate ("rogi"), to make unusual recipes.
The Wines of Crete network of winemakers in Crete show their wines.

20:00 **Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης** από το μουσικοχορευτικό σμήλυο **Κρήτες** και το συγκρότημα τους.

*Traditional music and dances of Crete by the folk dance group **Krites** and their band.*

20:30 **Συνουσία με τη Μαρία Λατσιού**

Με ένα που ανανεώνει τα σύγχρονα ελληνικά τραγούδι με jazz, tango, swing, ακόμη και μεταγενερά παραδοσιακά στοιχεία, διατηρώντας παράλληλα τη rock ενέργεια ενός δυναμικού live σχήματος και στοχο σημερινό που αφορά τον ακροατή, η Μαρία Λατσιού είναι το νέο, ραβδόλο σκεπτόμενο, όνομα της νέας ελληνικής σκηνής.

Τη Μαρία Λατσιού πλησιάζει ένα δυναμικό σχήμα εξαιρετών μουσικών: Χρήστος Αλεβιζούλης (πίνα), Γιώργος Ανδρουλάκης (κρητική λύρα), Αντώνης Σταύρου (ελαγχάρη), Γιώργος Λάλης (μπασό), Φοίβος Βασιλόγης (πιάνο).
Maria Latsinou Concert

Maria Latsinou is a rising star in the Greek music scene. Her style is influenced by jazz, tango, swing and Mediterranean traditional music, having the rock energy of a live band and singing about modern life.

21:30 **Συνουσία με τον Μάνο Πρωτολάκη**

Ο Μάνος Πρωτολάκης διακρίνεται ως ένας ιδιαίτερος τραγουδοποιός και ως ο "σύγχρονος Πάρους", που κατόρθωσε μέσα από τις σύγχρονες pop-rock συνθέσεις του, να ενσωματώσει στοιχεία της κρητικής παράδοσης. Παραποιεί τραγούδια από την προσωπική του διασκέδαση, απόρροιας όρασεων, κινήσεων και μοντινάδες με τον ήλιο του ξεχωριστού τρόπου! Το μοναδικό πόκερρα της κρητικής λύρας συνδυάζεται πάλι με τον ήχο μιας ηλεκτρικής pop-rock μπάντας και πότε με μία πιο ακουστική διάθεση δίνοντας έτσι ένα ιδιαίτερο μεταγενερά ψαχ. Μαζί του οι: Γιάννης Μαυρινιώτης (πιάνο), Παναγιώτης Χασιμώτης (κρουσ - κρουστά), Δημήτρης Φαρούσης (μπασό), Ιρίδης Ηλιόπουλης (κίθαρα), Σπύρκο ο Σπύρκος Τυλιανός.
Manos Prouvolakis Concert

Manos Prouvolakis is a very special songwriter and a "modern lyra player" who managed to combine traditional Cretan music with pop-rock music. He sings songs written by himself, remakes of songs, Cretan songs and maninodes in his own special way. The Cretan lyra is combined with the sounds of an electric pop-rock band or is played as a solo instrument giving a very special Mediterranean sound.



Κυριακή 5 Ιουλίου 2015 / Sunday 5 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 **Τυρί - τυράκι!!! Πως φτιάχνουμε από την παραγωγή στην κατανάλωση???**

Ελάτε να παίξουμε, να γευτούμε και να μάθουμε!!!

Επιμέλεια: **Αερόστατο**. Ομιλήτης ο κ. **Βογιατζιδόκης Νικόλαος**, τυροκόμος.

Let's play, taste and learn about cheese!!! Organised by: Aerostato.

*Speaker Mr **Βογιατζιδοκης Νικολαος**, cheesemaker.*

20:00 Οι μνήμες της "Πόλης των Πόλεων" και των παριζιάνων των παράλιων της Μικράς Ασίας, το αρώματα κανέλλες και μπαχαρικών, οι επιδράσεις μιας κοινής ιστορίας, μεταφέρονται στην κουζίνα της γνώσης και αγάπης σε όλους μας **Μαρίος Εκμεκτζιόγλου**. Παράλληλα, δυνατές γεύσεις από τον Σύλλογο Ρεθυμνίων Νικηροισιτών, εξετάζουν τα αυκαϊσθήματα και τον αυρανόμα μας.

The chefs and students of Kappa Studies του σχολής καθεσθών, τρατάρουν γλυκές παρασκευές ζύμης. Το δίκτυο οινοποιών Κρήτης Wines of Crete σε γευστική παρουσίαση του Κρητικού αμπελώνα.

*The smells of cinnamon and spices, the memories of Constantinople and Asia Minor, the history, the culture of the people who left their homes for ever and came to our town, all these are the ingredients for **Μαρια Εκμεκτζιογλου's** recipes tonight.*

The Asia Minor Greek Refugees Association also shares their recipes.

The chefs and students of Kappa Studies School make delicious pastry desserts.

The Wines of Crete network of winemakers in Crete show their wines.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από τον Πολιτιστικό Σύλλογο Γερανίου "το Καμари" και τους **Φουντουλάκη Μανώλη** και **Γιάννη** με το συγκρότημά τους.

*Traditional music and dances of Crete by the "The Kamari" Cultural Association of Gerani and **Manolis and Yannis Fountoulakis'** band.*

21:30 **Συνέντευξη με τους VEGAS**

Με υποψηφιότητα σε επτά κατηγορίες των Mad Video Music Awards στο πρώτο τους κιάλο βήματα αποτελούν το πρώτο ελληνικό urban pop συγκρότημα που έγινε τόσο αγαπητό στο κοινό και μάλιστα πάρα πολύ γρήγορα. Τα πρώτα τους δύο single με τίτλο "Τους πονάει" και "Ηρθε η Στιγμή" κατέκτησαν πολύ σύντομα μια θέση στο Top 10 του ελληνικού επίσημου Airplay Chart και έμειναν στην πρώτη θέση για πάνω από τρεις μήνες το καθένα. Σημαντική στιγμή στην καριέρα τους ήταν η live εμφάνισή τους στην συνέντευξη της Rihanna στην Αθήνα το 2010 όπου ανέλαβαν το warm up της μεγάλης βραδιάς!

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*

VEGAS Concert

*Nominated for seven categories in the Mad Video Music Awards **VEGAS** is the first Greek urban pop band which very quickly became popular. Their first two singles "Τους πονάει" and "η the I stigmí" entered the Top 10 of the Greek Airplay Chart and made it for over three months as No.1 singles. An important moment in their career was when they opened for Rihanna in Athens in 2010!*



Δευτέρα 6 Ιουλίου 2015 / Monday 6 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition

19:30 Παιδί και διατροφή! Η Κρητική διατροφή αποτελεί πάντοτε ασπίδα του οργανισμού έναντι ασθενειών της σύγχρονης εποχής. Ίσως, σε συνεργασία με τους μικρούς μας φίλους, να προσπαθήσουμε με παιχνίδια και διαδραστικές ασκήσεις να ενημερώσουμε και να βοηθήσουμε τα παιδιά, στη διαμόρφωση σωστών διατροφικών συνθηκών. Επιμέλεια προγράμματος - Ομιλήτριες: κ. Μαριάννα Σταυρούδση και κ. Χάρης Χαρωνίτης, διατροφολόγοι.

Nutrition and kids! The Cretan diet has always been a shield against diseases in modern times. Our aim is to inform children through games and interactive activities and help them develop healthy eating habits. Event coordinators - Speakers: Mrs Marianna Stavroulaki and Mr Haris Charonitis, nutritionists.

20:00 "Το χάρις της Κρήτης στην σύγχρονη γαστρονομία" Παρουσίαση της Κρητικής κληρονομιάς από τον πρόεδρο του Ινστιτούτου Κρητικής Διατροφής κ. Μιχαήλ Παναγιωτόκη και τον κ. Κλεόνικο Σταυρούδη. Η Καλή Ντανιέλα παρουσιάζει μεγάλη ποικιλία με πρήνια και αρώματα της Κρητικής γης. Οι chefs και οι σπουδαστές της σχολής τουριστικών σπουδών Kappa Studies του ομίλου Καθεδράκη, μας γλυκαίνουν με ζουκουμαδες.

"Cretan herbs in modern gastronomy" Presentation of Cretan herbs by the President of the Culinary Institute of Crete Mr Michalis Panayotakis and Mr Kleonikos Stavroudis. Kaiti Diniarou displays a large variety of syrups made with Cretan spices and herbs. The chefs and students of Kappa Studies School make "Zoukoumades" (round dough with honey and cinnamon).

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από τον παραδοσιακό σύλλογο Ερμυθία με τον Διονύση Γιάννη, Συναυλία Νίκο και το συγκρότημά τους. Traditional music and dances of Crete by the folk dance group Ermythi and the band of Dionysios Yannis and Synaylia Nikos.

21:30 Συναυλία με τους Φίλιππο ΠΛΙΑΤΣΙΚΑ & Γιάννη ΜΗΛΙΩΚΑ

Μετά και την πρώτη τους συνάντηση, στον sold out συναυλία τους, θα έχουμε την χαρά να ακουσουμε όλες τις μεγάλες επιτυχίες του Φίλιππου & του Γιάννη. Για το καλό μου, Μοναξιά μου όλα, Ροζ, Αν θα μπορούσα τον κόσμο να αλλάξω, Ποιρηνό Rock, Ποιος έχει λόγο στην αγάπη και πολλά ακόμα, μαζί με πολλές και αναπάντεχες μουσικές εκπλήξεις. Η ευαισθησία και η φαντασία του Φίλιππου Πλιάτσικα, συναντά το χιούμορ και τον μουσικό σαρκασμό του Γιάννη Μηλιώκα, που στόχο έχει να τσακίξει το καλοκαιριό μας.

Filippos PLIATSIKAS & Yannis MILIOLAKIS Concert

After their first sold out concert, they are here to sing all their big hits including "Gia to kalo mou, Monaxia mou Ola, Rose, An tha poroussa tin kosmo na allaxo, Poiirinó Rock, Pios echi logo stin agapi" and many more along with some musical surprises. Filippos Pliatsikas' sensitivity and imagination and Yannis Miliolakis' humour and musical sarcasm meet on stage this summer in an unfair-gettable concert.



Τρίτη 7 Ιουλίου 2015 / Tuesday 7 July 2015

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Local Products Exhibition.

19:30 Το Εικαστικό Εργαστήριο του Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης Κρήτης της Κ.Ε.ΔΗ.Ρ., υλοποιούν εκπαιδευτικό πρόγραμμα για παιδιά δημοτικού, με θέμα **"Δημιουργικό Εργαστήριο Εικαστικών Τεχνών"**.

Επιμέλεια προγράμματος: κ. **Κωνσταντίνος Χριστιδής**, εικαστικός.
The Art Workshops of the Crete Museum of Contemporary Art have created a creative session for primary school children "Fine Arts Workshop".
Event coordinator: **Mr Konstantinos Christidis**, artist.

20:00 Η Αμαριώτισσα κ. Δέσποινα Μαρκίδη παρασκευάζει Ρεβεγγινιώτικα κοψιδούνια και η Λασιθιώτισσα κ. Άννα Πλυμάκη μας δείχνει τα μυστικά για πετυχημένες Σρακιανές πίτες. Το Συμβούλιο Ένταξης Μεταναστών σε συνεργασία με εθελοντές που προέρχονται από γειτονικές χώρες της Μεσογείου, κερνάει εδέσματα από τις τοπικές τους κουζίνες, με ερασιφιλανθρωπική-αλληλεγγύη και έντονες γαστρονομικές αλληλεπιδράσεις.

Mrs Desrina Markidi from Amari village makes sweet cheese pastries ("kalitsounia") and Mrs Anna Plymaki from Lasi Gonia village shares the secrets of "sfakiani pita" cheese pie. The Council for the Integration of Immigrants and volunteers from Mediterranean countries have made traditional dishes.

21:00 Κρητική παραδοσιακή μουσική και χοροί της Κρήτης από το μουσικοχορευτικό σούπερ-ορχήστρα **Αρκάδι** και τον **Γκαλονάκη Βαγγέλη** με το συγκρότημά του.

*Traditional music and dances of Crete by the folk dance group **Arkadi** and the band of **Galonakis Vangelis**.*

21.30 Συναυλία με τον ΚΩΣΤΑ ΜΑΚΕΔΟΝΑ

Ο αγαπημένος και πολύ σημαντικός τραγουδιστής Κώστας Μακεδόνας θα μας χαρίσει μια αξέχαστη μουσική βραδιά που θα μείνει για καιρό μέσο μας.

Με τα τραγούδια του που έχουμε όλοι αγαπήσει και τραγουδήσει, θα μας παρασύρει σε δυνατές μουσικές στιγμές που θα περιέχουν από το κλασικό για "Ποδήλατο", τη "Λίζα" και τα "Μαργαριτάρια" μέχρι τα λαϊκά της διακογραφίας του και όχι μόνο, τραγούδια που μεταδίδουν το κέφι και τη χαρά και που δεν αφήνουν κανέναν ασυγκίνητο. Παιος μπορεί να αντικαταβεί σε τραγούδια όπως το "Στον Λευκό τον Πύργο", το "Έπιασε Έρωτας" ή το κλασικό "Αχ αυτός ο άπτερος", "Ό πιο καλός ο μαθητής" και τόσο άλλα υπέροχα και αγαπημένα.

Μαζί του επί σκηνής, η Ζωή Παπαδοπούλου μια αυθεντική λαϊκή ερμηνεύτρια που η πορεία της στο χώρο του καλού τραγουδιού αφήνει πολλούς υποσχέσεις.

KOSTAS MAKEDONAS Concert

Kostas Makedonas a very popular and important Greek singer will make a music night to remember. He will sing some of our favourite songs like "Podilato", "Lisa" and "Margaritaria" to cheer you up and some of his most romantic songs like "Epese erotas" and "Ah aftos o apteros". Zoe Papadopoulou a young popular singer will join him on stage.



Στο πλαίσιο του προγράμματος της Γιορτής, θα συναντήσετε και τους Φορείς

Εικαστικά Εργαστήρια Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης Κρήτης

Workshops of the Crete Museum of Contemporary Art

Μαργαρίτα Μαργαρίτα - Ζωγράφος / Margarita Margarita - Painter

Μιράντα Φρέσκα - Κεραμίστρια / Mira Fressa - Ceramist

Τρούλη Σοφία - Μουσείοπαιδαγωγός / Trouli Sofia - Museum educator

Χρυστίνης Κώστας - Υπεύθυνος Εκπαιδευτικού Τομέα Μ.Ι.Τ. Κρήτης - Ζωγράφος /

Christakis Kostas - Education Department in the Museum of Modern Art of Crete - Painter

Κέντρο Κρητικής Λαϊκής Τέχνης / Center of Cretan Popular Art:

Ξυλόγλυπτική, επιρμήλια Γουάννης Κωστής / Woodcarving: Goutanis Kostas

Βιβλιοδέσια, επιρμήλια Μοσχάνα Μαρία / Bookbinding: Moschana Maria

Κόσμημα, επιρμήλια Πέτρος Σταυρούλακης και Χαρά Θεοδοράκη /

Jewellery: Petros Stavroulakis and Hara Theodoraki

Papier Mache (Παπίε Μασέ), επιρμήλια Περικτερόκης Στάυρας /

Papier Mache - Peristerakis Stavros

Σύλλογο Προστασίας Θαλάσσιας κελύφης "ΑΡΧΕΛΩΝ" /

"Archeion" Sea Turtle Protection Society of Greece

Caravan Project / Caravan Project

Ποιητική Διεθνής Κοινότητα (CIS) The Cretan International Community /

CIS Cretan International Community

Το Χαμόγελο του παιδιού / "The Smile of the Child"

Κέντρο Φιλοξενίας Αρρώστου παιδιού και οικογένειας "Ήλικηδα" /

"Halkida" Sick Child and Family's Center

Υποστηρικτές παιδικού προγράμματος / Supporters of the education program:

Κέντρο Θέρσης Παλιός / Palios Health Club

Υπηρεσία πολιτιστικής εκπαίδευσης ΜΟΥΣΑ / MUSA Cultural Education Services

Οι Διατροφολόγοι Χάρης Χορμυτίλης και Μαρρίνα Σταυρούλαη /

Nutritionists Haris Chormitis and Marianna Stavroulaki

Όμιλος Αερστάτου / Aerastato Team

Κλαρινόλης, βιβλιοχαρτοπωλείο / KLARINOLIS (books & stationery)

Ηλιάκης Ε. Στυλιανός, απορρυπαντικό / ILIAKIS Stylianos (fruit - vegetables)

MAX Φραγδακίτης Αντώνιος, εμπορία χαρτιών /

MAX FRAGEDAKIS Antonios (paper - plastic goods)

Παπαδόπουλος Παύλος, φούρνος Δαμοσίου/ PAPADOPOULOS Pavlos (bakery at Damousiou village)

Βογοτσιδάκης Νικόλαος, παραδοσιακό τυροκομείο /

VOGOTSIDAKIS Nikolaos (traditional cheese factory)

Μελισσοκομείο Συνεταιρισμός Ρεθύμνου Μπιρλιράκης Νικόλαος /

BEEKEEPERS COOPERATIVE OF RETHYMNIO Birliarakis Nikolaos

Ποιητικό αυτοσχεδιασμό / Improvised poetry

Κοθήμερη απογευμία μαντινάδων από το Σύλλογο Κρητών Σίχουργών "Μιχάλης Κουκοπάς"

The "Michailis Koukopoulos" Cretan Rhymers Association improvise daily mantrides (folk

songs with rhythmic couplets about life and love.



www.cretandietfestival.gr

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / BY:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΩΣΗ ΡΕΘΥΜΝΙΩΝ
REGIO OF CRE
REGIONAL UNIT OF RETHYMO



ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ - Κ.Ε.Δ.Π.
MUNICIPALITY OF RETHYMO
MUNICIPAL PUBLIC BENEFIT
ENTERPRISE OF RETHYMO



ΕΤΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΡΕΘΥΜΝΗΣ
CHAMBER OF COMMERCE
OF RETHYMO